
ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

Commerce, Finance, Gestion : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

Montants monétaires

Monetary amounts

Les règles à appliquer pour l'**expression des montants monétaires en anglais**, illustrées par quelques exemples, sont expliquées ci-dessous

Pour **accéder directement à une section de cet article**, cliquez/tapez sur l'un des liens ci-dessous :

- >> [Position de l'unité monétaire](#)
 - >> [Séparateur décimal](#)
 - >> [Séparateur des milliers](#)
 - >> [Singulier vs pluriel](#)
 - >> [Montants de plus de 5 chiffres](#)
 - >> [Abréviations](#)
 - >> [Autres exemples \(tableau\)](#)
 - >> [Autres articles à consulter](#)
-

>> [Retour au début de l'article](#)

En français, l'unité monétaire est généralement placée après le montant, qu'elle soit sous forme de symbole, de code ISO (en trois lettres) ou de nom.

En anglais, si on désigne la **monnaie** (en anglais « **currency** ») par son symbole ou son code ISO, on écrit généralement **le symbole ou le code** (suivi ou non d'une espace) **avant le montant**, tandis que si on désigne la monnaie par son nom, on écrit généralement **le nom après le montant** (suivi d'une espace).

Par exemple :

50 € = 50€ = 50 EUR = 50EUR = 50 euros = cinquante euros

€ 50 = €50 = EUR 50 = EUR50 = 50 euros = fifty euros

Lorsque l'on exprime un montant monétaire oralement, **la monnaie est toujours prononcée après le montant**, en anglais comme en français.

Par exemple :

Il ne me reste que 2 £ de mon dernier voyage à Londres

...deux livres...

I have only £2 left from my last trip to London.

...two pounds...

>> [Remonter dans l'article](#)

En français, le **séparateur décimal (decimal separator)** est le signe « , (virgule) », alors qu'**en anglais**, on utilise le signe « . (point) » (qui se prononce « **poi-nte** »).

Pour les petits montants, le séparateur décimal est généralement remplacé par le nom de la monnaie, comme en français.

Par exemple :

Cette application ne m'a coûté que 9,49\$.

...neuf dollars quarante-neuf.

(...neuf virgule quarante-neuf dollars.)

This application cost me only \$9.49.

...nine dollars forty-nine.

(...nine point forty-nine dollars.)

NB : dans le langage familier, s'il n'y a pas d'ambiguïté possible, on peut **omettre l'unité monétaire à l'oral**, en anglais comme en français, par exemple :

Cette appli ne m'a coûté que 9,49\$.

...neuf quarante-neuf.

This app cost me only \$9.49.

...nine forty-nine...

[>> Remonter dans l'article](#)

En anglais, le **séparateur des milliers (thousands separator)** est le signe « , (comma) » (virgule).

Par exemple :

Il a besoin d'un prêt de 15 000 £ pour démarrer son activité.

...quinze mille livres...

He needs a £15,000 loan to start his business.

...fifteen thousand pounds...

NB :

1) En anglais, le séparateur des milliers n'est pas toujours utilisé pour les **nombres à quatre chiffres** ; par exemple « **6 425** » peut être écrit « **6,425** » ou « **6425** ».

2) En anglais oral familier, on exprime souvent les **multiples de cent**, notamment ceux compris entre 1 100 et 1 900, sous la forme « **X hundred** ».

Par exemple :

Un ordinateur avec toutes les caractéristiques techniques et logiciels requis ne devrait pas vous coûter plus de 1 300 \$.

A computer with all required technical features and software shouldn't cost you more than \$1,300.

... thirteen hundred dollars.

[>> Remonter dans l'article](#)

Dans un montant exprimé en anglais, les termes « **hundred, thousand, million, billion, trillion, etc.** » (en français « **cent(s), mille, million(s), milliard(s), billion(s), etc.** ») sont **toujours au singulier**.

Par exemple :

J'ai retiré 200 € de mon compte pour disposer de liquide pour le voyage.

...deux cents euros...

I withdrew €200 from my account to have some cash for the trip.

...two hundred euros...

5 000 \$ devraient suffire pour commencer.

Cinq mille dollars...

\$5,000 should be sufficient for a start.

Five thousand dollars...

Nous avons acquis des bureaux à Vancouver pour 4 000 000 CAD.

...quatre millions de dollars canadiens.

We've acquired offices in Vancouver for CAD 4,000,000.

...four million Canadian dollars.

NB :

1) En français, on utilise la préposition « de » entre les termes « centaines, milliers, millions, milliards, billions, etc. » et l'unité monétaire ; en anglais, on n'emploie **pas de préposition dans le cas où le nombre de centaines, milliers, millions, etc. est précisé** ; il serait donc incorrect de dire par exemple « **four million of dollars** » au lieu de « **four million dollars** » (en français « **quatre millions de dollars** »).

2) Si le montant d'une somme n'est pas précisé autrement qu'en termes de « **centaines, milliers, millions, milliards, billions, etc.** », on utilise en anglais les termes « **hundreds, thousands, millions, billions, trillions, etc.** » **au pluriel, suivis de « of »**.

Par exemple :

Son entreprise vaut des milliards de dollars.

His company is worth billions of dollars.

La nouvelle usine a coûté des centaines de millions de livres.

The new factory cost hundreds of millions of pounds.

3) Les termes « **hundred, thousand, million, billion, trillion, etc.** » doivent rester **au singulier** s'ils sont précédés de « **a few** » (en français « **quelques** ») ou de « **several** » (en français « **plusieurs** »).

Par exemple :

Nous avons une réserve de quelques millions d'euros pour couvrir les risques.

...de plusieurs millions d'euros...

We have a reserve of a few million euros to cover risks.

...of several million euros...

>> [Remonter dans l'article](#)

Les **montants de plus de cinq chiffres** sont souvent exprimés (plus clairement) en **multiples de « million, billion, trillion »**.

Par exemple :

Nous avons fait un bénéfice net de 8,5 millions d'euros cette année fiscale.

...huit virgule cinq millions d'euros...

We made a net profit of 8.5 million euros this fiscal year.

...eight point five million euros...

Au début août 2017, Apple disposait de 261,5 milliards de dollars en liquidités.

...deux cent soixante et un virgule cinq deux milliards de dollars...

At the beginning of August 2017, Apple had 261.5 billion dollars in cash.

...two hundred and sixty-one point five billion dollars...

À la fin de l'année fiscale 2017 la dette publique des États-Unis devrait être de 23,4 billions \$.

...23,4 billions de dollars.

...vingt-trois virgule quatre billions de dollars.

...23,400 milliards de dollars.

...vingt-trois mille quatre cents milliards de dollars.

At the end of FY (fiscal year) 2017 the total government debt in the United States is expected to be \$23.4 trillion.

...23.4 trillion dollars.

...twenty-three point four trillion dollars.

...23,400 billion dollars

...twenty-three thousand four hundred billion dollars.

[>> Remonter dans l'article](#)

Les **abréviations** des termes « mille, million(s), milliard(s), billion(s) » (« thousand, million, billion, trillion »), qui se placent toujours **après le montant** (suivi ou non d'une espace), sont données dans le tableau ci-dessous (suivi de quelques exemples) :

Abrév	Signification	Meaning	Abbr
K, k	mille	thousand	K, k
M, m	million	million	M, m
Md, md	milliard (mille millions)	billion (one thousand million)	GB: bn US: B, b
B, b (?)	billion (un million de millions)	trillion (one million million)	T, t

Exemples :

Il gagne 100K\$ par an.

...cent K dollars...

He earns \$100K per year.

...a hundred K dollars...

NB : en anglais, la lettre « **k** » se prononce « **keï** ».

Le chiffre d'affaires du dernier trimestre a atteint 2M€.

...deux millions d'euros.

GB: The turnover for last quarter reached €2M.

US: The revenue for last quarter reached €2M.

...two million euros.

L'ouragan Katrina a causé près de 2 000 morts et plus de 81Md\$ de dommages matériels.
 ...quatre-vingt-un milliards de dollars...

GB: Hurricane Katrina caused close to 2,000 deaths and over \$81bn of material damages.

US: Hurricane Katrina caused close to 2,000 deaths and over \$81B of material damages.
 ...eighty-one billion dollars...

NB : dans la mesure du possible, il vaut mieux **éviter les abréviations**, d'autant plus qu'il y a une différence entre l'anglais GB et l'anglais US pour les milliards...

[>> Remonter dans l'article](#)

Le tableau ci-dessous donne quelques **autres exemples de montants monétaires** sous les formes françaises et anglaises les plus courantes, avec indication de la manière de les exprimer verbalement :

Montants monétaires	Monetary amounts
15,99€ 15,99 EUR 15,99 euros quinze euros quatre-vingt dix-neuf (quinze virgule quatre-vingt dix-neuf euros)	€15.99 EUR 15.99 15.99 euros fifteen euros ninety-nine (fifteen point ninety-nine euros)
9 500 £ 9 500 GBP 9 500 livres (sterling) neuf mille cinq cents livres (sterling)	£9,500 GBP 9,500 9,500 pounds (sterling) nine thousand five hundred pounds (sterling)
100 000 \$ 100 000 USD 100 000 dollars (US) cent mille dollars (US)	\$100,000 USD 100,000 100,000 (US) dollars a hundred thousand (US) dollars one hundred thousand (US) dollars
5 750 000 € 5 750 000 EUR 5 750 000 euros cinq millions sept cent cinquante mille euros 5,75 millions d'euros cinq virgule soixante-quinze millions d'euros	€5,750,000 EUR 5,750,000 5,750,000 euros five million seven hundred and fifty thousand euros 5.75 million euros five point seventy-five million euros
4 000 000 000 £ 4 000 000 000 GBP 4 milliards de livres (sterling) quatre milliards de livres (sterling)	£4,000,000,000 GBP 4,000,000,000 4 billion pounds (sterling) four billion pounds (sterling)
10 000 000 000 000 \$ 10 000 000 000 000 USD 10 billions de dollars (US) dix billions de dollars (US) 10 000 milliards de dollars (US) dix mille milliards de dollars (US)	\$10,000,000,000,000 USD 10,000,000,000,000 10 trillion (US) dollars ten trillion (US) dollars 10,000 billion (US) dollars ten thousand billion (US) dollars

NB :

L'expression « **livre sterling** » se traduit en anglais par « **pound sterling** » (plutôt que par « **sterling pound** »), qui est généralement abrégé en « **pound** » lorsque le contexte permet de savoir de quelle « **livre** » il s'agit.

Le pluriel « **livres sterling** » se traduit par « **pounds sterling** » (pas « **pounds sterling**s »).

Le nom commun « **sterling** », qui est **invariable**, peut être utilisé **sans article** et **sans** le mot « **pound** » pour désigner la **monnaie britannique** mais seulement lorsque l'on fait référence à la monnaie **sans précision de montant**.

Par exemple :

La baisse de la livre sterling a rendu les produits britanniques beaucoup plus attrayants pour les acheteurs étrangers.

The fall of sterling has made British goods much more attractive to overseas buyers.

[>> Remonter dans l'article](#)

Voir aussi sur ce site les articles auxquels conduisent les liens ci-dessous :

[>> Séparateur décimal](#)

[>> milliard, billion, trillion](#)

[>> Retour au début de l'article](#)

Copyright © 2009-2018 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.
